

Л. Г. Верба

# Порівняльна лексикологія англійської та української мов



**NK**  
PUBLISHERS

**Л. Г. Верба**

**Порівняльна лексикологія  
англійської та української мов**  
(посібник для перекладацьких відділень вузів)

*видання четверте, перероблене та доповнене*

Вінниця  
НОВА КНИГА  
2008

УДК 811. 111'373(075.8)

ББК 81.432.1-3

В31

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України

лист № 1/11-3635 від 18.08.03

**Рецензенти:**

**Старікова О. М.** - доктор філологічних наук

**Бардієр Л. А.** - кандидат педагогічних наук, доцент

**Нестеренко Н. М.** - кандидат філологічних наук

**Вєрба Л. Г.**

В 31 Порівняльна лексикологія англійської і української мов. Вінниця:

Нова Книга, 2008 - 248 с.

ISBN 978-966-382-134-4

Посібник є стислим курсом порівняльної лексикології англійської і української мов. До нього входять такі розділи, як методи дослідження лексики, слово, його структура та мотивація, словотвір, функціональна диференціація лексики, особливості семантики слова та семантичних процесів, фразеологія та етимологія слова в англійській та українській мовах, виділяються спільні та відмінні риси у лексичних системах двох мов. Для практичних занять пропонуються вправи.

Призначений для викладачів та студентів перекладацьких відділень вузів. Може бути використаний у нормативному курсі лексикології на філологічних відділеннях, зокрема для спеціальностей “англійська мова” та “українська мова як іноземна”.

**УДК 811.111'373(075.8)**

**ББК 81.432.1-3**

**ISBN 978-966-382-134-4**

Вєрба Л. Г., 2008

© ПП “Нова Книга”, оформлення, 2008

# Зміст

<b>Вступ</b> .....	4
<b>РОЗДІЛ 1.</b> Предмет і завдання контрастивної лексикології.....	6
<b>РОЗДІЛ 2.</b> Структурні методи дослідження лексики .....	13
<b>РОЗДІЛ 3.</b> Слово, його структура та мотивація.....	25
<b>РОЗДІЛ 4.</b> Словотвір (деривація).....	35
Зворотний словотвір .....	54
Конверсія .....	55
Синтаксичний словотвір. Складні слова .....	64
Скорочення .....	71
Акроніми.....	77
Оказіоналізми.....	83
Сематичний словотвір .....	86
<b>РОЗДІЛ 5.</b> Функціональна диференціація лексики .....	88
<b>РОЗДІЛ 6.</b> Семасіологія .....	104
Семантичні процеси .....	106
Полісемія слова .....	125
Синоніми.....	130
Антоніми.....	133
Омоніми .....	137
Пароніми.....	140
<b>РОЗДІЛ 7.</b> Фразеологія.....	143
7.1. Стійкість і варіативність фразеологізмів.....	152
<b>РОЗДІЛ 8.</b> Етимологія.....	167
<b>Вправи</b> .....	177
I. <i>Методи структурного дослідження лексики</i> .....	177
II. <i>Слово, його структура та мотивація</i> .....	178
III. <i>Словотвір</i> .....	182
IV. <i>Функціональна диференціація лексики</i> .....	198
V. <i>Етимологія</i> .....	234
VI. <i>Оглядові вправи</i> .....	239